

Sisältö - Innehåll - Content (154 - 163 / 2022)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	154/2022	952, B
	155/2022	951, 952
	*156/2022	19, 132, B
	*157/2022	14, 134, A
Saaristomeri	*159/2022	25, 26, 105, B, D
Ahvenanmeri	158/2022	953, 955, C
Selkämeri	*160(T)/2022	41, 127, E
Perämeri	*161/2022	60, 958
	*163(T)/2022	57, 846
Tiedotuksia	*162/2022	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
14	*157/2022
19	*156/2022
25	*159/2022
26	*159/2022
41	*160(T)/2022
57	*163(T)/2022
60	*161/2022
105	*159/2022
127	*160(T)/2022
132	*156/2022
134	*157/2022
846	*163(T)/2022
951	155/2022
952	154/2022, 155/2022
953	158/2022
955	158/2022
958	*161/2022
A	*157/2022

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

154 /2022 (2022-06-17)

Viro. Suomenlahti. Osmussaar. Esteet

Estland. Finska viken. Odensholm. Hinder

Estonia. Gulf of Finland. Osmussaar. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

150 /2022

B/Hanko - Haapsalu

135 /2022

1 952, B/Hanko - Haapsalu

Lisää
Inför
Add

34
Wk

Huomio! Hylky voi sisältää kemikaaleja
Attention! Vrak kan innehålla kemikalier
Attention! The wreck may contain chemicals

59°19.34'N 23°19.39'E

(NtM 4/53, Tallinn 2022)

155 /2022 (2022-06-17)

Viro. Suomenlahti. Tss off Kallbådagrund:in E -puoli. Hylkyjä. Esteet

Estland. Finska viken. S om Tss off Kallbådagrund. Vrak. Hinder

Estonia. Gulf of Finland. S of Tss off Kallbådagrund. Wrecks. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

951

125 /2022

952

154 /2022

1 951, 952

Lisää
Inför
Add

69
Wk

59°50.68'N 25°50.76'E

2 951, 952

Lisää
Inför
Add

93
Wk

59°49.75'N 25°52.57'E

3 951, 952

Lisää
Inför
Add

90
Wk

59°49.60'N 25°52.83'E

4 951

Lisää
Inför
Add

65
Historic Wk

59°48.74'N 26°08.48'E

5 951

Lisää
Inför
Add

65
Historic Wk

59°48.74'N 26°08.48'E

(NtM 4/47, Tallinn 2022)

Suomi. Suomenlahti. Porkkala. Esteet
Finland. Finska viken. Porkkala. Hinder
Finland. Gulf of Finland. Porkkala. Obstructions

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
19 (INT 1251)	100 /2022
132 (INT 12511)	98 /2022
B629,B629.1,B630,B631	154 /2022

1	19, 132, B629				
Lisää Inför Add		Suoja-alue: 50 m Skyddsområde: 50 m Safety zone: 50 m	59°56.937'N 24°30.522'E EDMUND		
	Historic Wk (see Note)				
2	19, 132, B629, B629.1, B630, B631				
Lisää Inför Add		Suoja-alue: 50 m Skyddsområde: 50 m Safety zone: 50 m	59°57.450'N 24°22.257'E TRÄSKÖN-1		
	Historic Wk (see Note)				
3	19, 132, B629, B629.1, B630, B631				
Lisää Inför Add		Suoja-alue: 50 m Skyddsområde: 50 m Safety zone: 50 m	59°57.560'N 24°22.810'E TRÄSKÖN-2		
	Historic Wk (see Note)				
4	19, 132, B629.1, B631				
Lisää Inför Add		Suoja-alue: 50 m Skyddsområde: 50 m Safety zone: 50 m	59°56.940'N 24°21.510'E TRÄSKÖN-2		
	Historic Wk (see Note)				

HISTORIC WRECK

59° 56.937' N, 24° 30.522' E Edmund

59° 57.450' N, 24° 22.257' E Träskön-1

59° 57.560' N, 24° 22.810' E Träskön-2

59° 56.940' N, 24° 21.510' E Träskön-3

Hylkypuisto. Sukeltaminen sallittua.
Kiinnityspoijut kesäkaudella.
Ankkurointia ja pohjakalastusta ei suositella.

Vrakparken. Dykning tillåten.
Förtöjningsbojar under sommaren.
Ankring och demersalt fiske avrådes.

Wreck Park. Diving permitted.
Mooring buoys during summer. Anchoring
and demersal fishing not recommended.

Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökor-
tets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

*157 /2022 (2022-06-17)

Suomi. Suomenlahti. Hamina. Summanlahti. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Fredrikshamn. Summanlahti. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Hamina. Summanlahti. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

14 (INT 1246)

134 (INT 1153)

A609

Edellinen / Föregående / Previous

115 /2022

36 /2022

135 /2022

1 14, 134, A609

Lisää
Inför
Add



60°31.806'N 27°07.001'E | 87569

2 14, 134, A609

Lisää
Inför
Add



60°31.811'N 27°07.024'E | 87570

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*159 /2022 (2022-06-17)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Mielisholm. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Mielisholm. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Mielisholm. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

25 (INT 1188)

26 (INT 1189)

105.C (INT 11881)

B650

D704

Edellinen / Föregående / Previous

120 /2022

133 /2022

133 /2022

156 /2022

143 /2022

1 25, 26, B650, D704

Muuta
Ändra
Amend



>



60°11.615'N 22°17.588'E | 3960

2 25, 26, 105.C, B650, D704

Muuta
Ändra
Amend



>



60°12.575'N 22°17.831'E | 3962

3 25, 26, 105.C, B650, D704

Muuta
Ändra
Amend



>



60°12.422'N 22°17.728'E | 22513

4 25, 26, B650, D704

Muuta
Ändra
Amend



>



60°11.452'N 22°17.407'E | 6023

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

158 /2022 (2022-06-17)

Ruotsi. Ahvenanmeri. Södra Kvarken. DW -reitti. Karttamerkintä
Sverige. Ålands hav. Södra Kvarken. DW-rutten. Kartmarkering
Sweden. Aland Sea. Södra Kvarken. DW route. Chart marking

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
953	150 /2022
955	127 /2022
C/INDEX,C/Ahvenanmeri	143 /2022

1	953, 955, C/INDEX, C/Ahvenanmeri	
Muuta Ändra Amend	DW 18.2m > DW 18m	60°23'N 19°00'E
(Ufs 910/16564/2022, Norrköping 2022)		

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

*160(T) /2022 (2022-06-17)

Suomi. Selkämeri. Rauma. Otanlahti. Kelluva saari. Esteet
Finland. Bottenhavet. Raumo. Otanlahti. Floating Island. Hinder
Finland. Bothnian Sea. Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
41 (INT 1132)	111 /2022
127,127.A (INT 11321)	111 /2022
E804,E804.1	144 /2022

Ajankohta: n.31.12.2024 asti
Tidpunkt: ill ca 31.12.2024
Time: to approx. 31 December 2024

1	41, 127, 127.A, E804, E804.1	
Lisää Inför Add	 Floating Island	61°08.288'N 21°28.096'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart
(Lönströmin taidemuseo, Lönströms konstmuseum, 2022)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

*161 /2022 (2022-06-17)

Suomi. Perämeri. Oulun edusta. Poiju palautettu paikoilleen. Poistettu AIS -kohde. Turvalaitteet

Finland. Bottenviken. Utanför Uleåborg. Boj återutsatt. Indragen AIS-mål. Säkerhetsanordningar

Finland. Bay of Bothnia. Off Oulu. Buoy back in position. Withdrawn AIS target. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

60 (INT 1152)

958 (INT 1209)

Edellinen / Föregående / Previous

79 /2022

79 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled:

79(T) /2022

1 60, 958

Muuta
Ändra
Amend



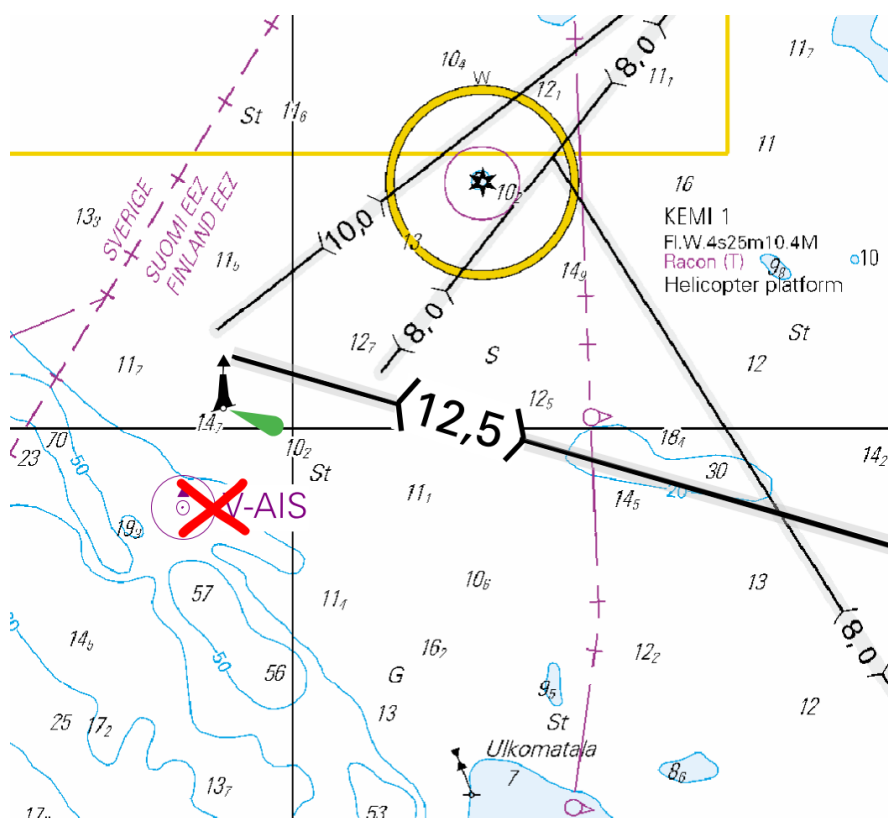
V-AIS

>



65°20.252'N 23°57.854'E | 85067

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

Suomi. Perämeri. Hailuoto. Turvalaitteet

Finland. Bottenviken. Karlö. Säkerhetsanordningar

Finland. Bay of Bothnia. Hailuoto. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

57 (INT 1148)

846

Edellinen / Föregående / Previous

149 /2022

Ajankohta: n. 31.8.2022 asti
Tidpunkt: till ca 31.8.2022
Time: to approx. 31 August 2022

1 57, 846

Kunnostustöiden aikana linjamerkin valo on poissa toiminnasta.

Under reparationsarbetet är ensmärke ljus ur bruk.

The light of the leading beacon is inoperative during the repair work.

2 57, 846

Muuta
Ändra
Amend



LFl.W.6s (exting)

65°05.69'N 25°02.06'E | 8979, (C4148.1)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***162 /2022** (2022-06-17)

Suomi. Merikarttojen uusi syvyyksien vertaustaso N2000 (BSCD2000).

Finland. Ny referensnivå N2000 (BSCD2000) för vattendjupet på sjökort.

Finland. New depth reference level N2000 (BSCD2000) for charts.

Viite/Referens/Reference: 61 /2022

Merikartoille uusi syvyyksien vertaustaso N2000 (BSCD2000).

Merikartoilla ja vesiliikenteen väylillä siirrytään käyttämään Suomen valtakunnalliseen N2000 -korkeusjärjestelmään sidottua syvyyksien vertaustasoa. Nykyinen, merialueilla keskivedenkorkeuteen perustuva syvyyksien vertaustaso vaihdetaan maankuoreen sidottuun N2000 -vertaustasoon.

N2000 väylä- ja merikarttaudistus on osa Itämeren maiden yhteistä BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum 2000) –hanketta ja se yhtenäistää merikarttatiedon ja käytettävissä olevan vesisyvyyden tulkintaa koko Itämeren alueella. Siirtyminen uuteen vertaustasoon tulee vaikuttaa merikartoilla esitettyihin syvyys- ja väylätietoihin. Muutos johtuu nykyisin käytössä olevan vertaustasojen ja N2000-järjestelmän nollakohdan välisestä erosta. Kuva 2.

Yksi yhtenäinen vertaustaso

Merialueilla nykyinen merikarttojen ja väylien vertaustaso on teoreettinen keskivesi MSL (Mean Sea Level) / MW (Mean Water). Teoreettisessa keskivedessä nollakohtana on vedenkorkeuden kyseisen vuoden keskiarvo, eli nollakohta on vaihtunut vuosittain joitakin millimetrejä. Uuden N2000-järjestelmän nollataso on sidottu kiinteästi maankuoreen, eikä siihen vaikuta maankohoaminen tai merenpinnan muutokset. Koska N2000 -järjestelmän nollataso on nykyisen meriveden keskivesipinnan (MSL) alapuolella, syvyyksilukemat kartoilla pienenevät vertaustason muutoksesta johtuen noin 10-20 cm alueesta riippuen, mutta vastaavasti plusvettä on saman verran enemmän. Käytössä oleva vesimäärä ei siis muutu. Kuva 3.

Vedenkorkeuden merkitys käytettävissä olevaa syvyyttä ajatellen tulee korostumaan. Ilmatieteenlaitos on aloittanut syyskuussa 2021 vedenkorkeushavaintojen ja -ennusteiden esittämisen rinnakkain sekä N2000 -järjestelmässä että teoreettisen keskiveden suhteen (<https://www.ilmatieteenlaitos.fi/vedenkorkeus>).

Merikarttojen uudistaminen alkamassa - Usean vuoden projekti

Merikarttojen uudistaminen toteutetaan pääosin vuosien 2021-2026 aikana. Uudistus on aloitettu Perämereltä vuoden 2021 lopussa, siirtymävaiheittain Saaristomereltä kohti Suomenlahden itäosaa. Uudistuksen etenemisestä tullaan tiedottamaan säännöllisesti Tiedonantokortilla Merenkulkijoille julkaisussa.

Uudistuksen yhteydessä päivitetään merikarttojen syvyyksitietoja. Merikarttojen vanhoille syvyyksitiedoille tehdään ns. ikäkorjaus, jossa otetaan huomioon maankohoaminen vuosikymmenten aikana. Kartoille tuodaan myös paljon uutta merenmittaustietoa. Tästä syystä syvyyksilukemiin voi tulla myös vertaustason muutosta suurempia korjauksia.

Kauppamerenkulun väyliin liittyvistä karttamerkintä- ja käytötapamuutoksista on tiedotettu erikseen.

Koska siirtymäaikana on käytössä sekä vanhan ja uuden järjestelmän mukaisia merikarttoja samanaikaisesti, on tärkeää varmistaa käytettävän kartan vertaustaso ja vastaava vedenkorkeuslukema. Merikarttojen tuoteluettelossa on aina ajantasainen tieto voimassaolevasta merikarttapainoksesta ja siinä käytetystä vertaustasosta.

Merikarttojen tuoteluettelo: <https://www.traficom.fi/fi/merikarttoituksen-tuoteluettelo>

Lisätietoa N2000 väylä- ja merikarttaudistuksesta: <https://www.traficom.fi/fi/n2000-vayla-ja-merikarttaudistus>

Ny referensnivå N2000 (BSCD2000) för vattendjupet på sjökort

En referensnivå för djupdata enligt det riksomfattande höjdsystemet N2000 tas i bruk för finländska sjökort och farleder. Den nuvarande referensnivån för uppgifter om djup som på havsområden grundar sig på medelvattenståndet ersätts med en referensnivå som är bunden till höjdsystemet N2000.

Den pågående farleds- och sjökortsreformen N2000 är en del av Östersjöländernas gemensamma projekt BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum). Övergången till den nya referensnivån för djupuppgifter kommer att påverka hur djup- och farledsuppgifter anges i sjökorten. Ändringen som kommer att synas i sjökortens farleds- och djupuppgifter beror på skillnaden mellan referensnivåerna som används för närvarande och nollpunkten i systemet N2000. Bilden 2.

En enhetlig referensnivå

På N2000-sjökortsprodukter anges uppgifterna om djup och farleder i höjdsystemet N2000, som är bundet till jordskorpan, i stället för de tidigare systemen med teoretiskt medelvatten MSL (Mean Sea Level) / MW (Mean Water) för havsområden. I det teoretiska medelvattenståndet är nollpunkten medelvärde av vattenståndet för året i fråga, dvs. nollpunkten har årligen förändrats några millimeter. Nollpunkten i det nya N2000 systemet är fast bunden till jordskorpan, opåverkad av landhöjning eller havsytan. Eftersom nollpunkten i N2000 systemet är under det nuvarande medelvattenståndet MSL, blir djupavläsningar cirka 10-20 cm mindre på sjökorten, beroende på området, på grund av förändringar i referensnivån. Bilden 3.

Motsvarande höjning syns i vattenståndet, så mängden vatten som finns till förfogande ändras inte. Betydelsen av vattenståndet med tanke på det tillgängliga djupet kommer att öka. Meteorologiska institutet har sedan september 2021 publicerat observationer och prognoser för vattenståndet parallellt i förhållande till N2000 och MSL. (<https://sv.ilmatieteenlaitos.fi/vattenstandet>).

Flerårigt projekt

Reformen av sjökorten genomförs slutet av åren 2021. Reformen inleds i Bottenviken och fortsätter stegvis ner till Skärgårdshavet och mot Finska vikens östra ända. Om reformens framskridande informeras regelbundet i publikationen Underrättelser för sjöfarande. I samband med reformen uppdaterats djupdata på sjökorten. De gamla djupdata på sjökort kommer att bli föremål för en så kallad ålderskorrigering, som tar hänsyn till landhöjningen under årtiondena. En hel del nya marina mätdata kommer också att föras till sjökorten. Av denna anledning kan det bli större korrigeringar i djupavläsningar än bara referensnivån.

Information om konsekvenserna från ändringarna i jämförelsenivån för användningen av farleder och för hur farledsuppgifterna visas på sjökortet ges separat.

Eftersom det under övergångsperioden används samtidigt sjökort enligt både det gamla och det nya systemet, är det viktigt att säkerställa referensnivån på sjökortet som används och motsvarande vattenståndsvärde. I katalogen över sjökort i Finland finns alltid uppdaterad information om gällande sjökortsupplaga och den referensnivå som används i den.

Till katalog över sjökort: <https://www.traficom.fi/sv/katalog-over-sjokort-i-finland>

Ytterligare information om farleds- och sjökortsreformen N2000:

<https://www.traficom.fi/sv/transport/sjofart/farleds-och-sjokortsreformen-n2000>

New depth reference level N2000 (BSCD2000) for charts

Finnish nautical charts and fairways are currently in the process of switching over to a new harmonised reference level for depth information that is tied to the national N2000 height system. The current reference level for depth information in sea areas is based on mean water level, and it will be replaced with a reference level that is tied to the N2000 vertical coordinate reference system.

The N2000 fairway and nautical chart reform is part of the Baltic Sea countries' joint project BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum 2000). The purpose of the project is to harmonise the interpretation of nautical chart data and available water depth in the Baltic Sea region. The migration to the new depth information reference level will affect the depth and fairway information presented on nautical charts. The changes to the information are caused by the difference between current reference levels and the zero position used in the N2000 system. Picture 2.

Integrated reference level

N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust instead of the mean sea level MSL (Mean Sea Level) / MW (Mean Water) in sea areas. When using the theoretical mean sea level, the zero level is equal to the average water level in the year in question, which means that the zero level has changed some millimetres each year. N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust without being influenced by the effects of the land uplift or sea level changes. Because the zero level in the N2000 system is below the current mean sea level (MSL), the depths on charts will, depending on the area, decrease by approximately 10–20 cm due to the reference level, and the prevailing water level will increase correspondingly. Thus, the amount of water available will not change. Picture 3.

The importance of water level in relation to the depth available will be accentuated. The Finnish Meteorological Institute has since September 2021 published its sea level observations and forecasts in the N2000 format as well as in relation to the theoretical mean sea level. The data is available on the Institute's website (<https://en.ilmatieteenlaitos.fi/sea-level>).

Multi-year project

The N2000 fairway and nautical chart reform will be carried out in the main over the years 2021 – 2026. The reform has started from the Bay of Bothnia, at the end of 2021, and gradually progress via the Archipelago Sea towards the eastern part of the Gulf of Finland. Regular information on the progress of the reform will be provided in the publication Notices to Mariners.

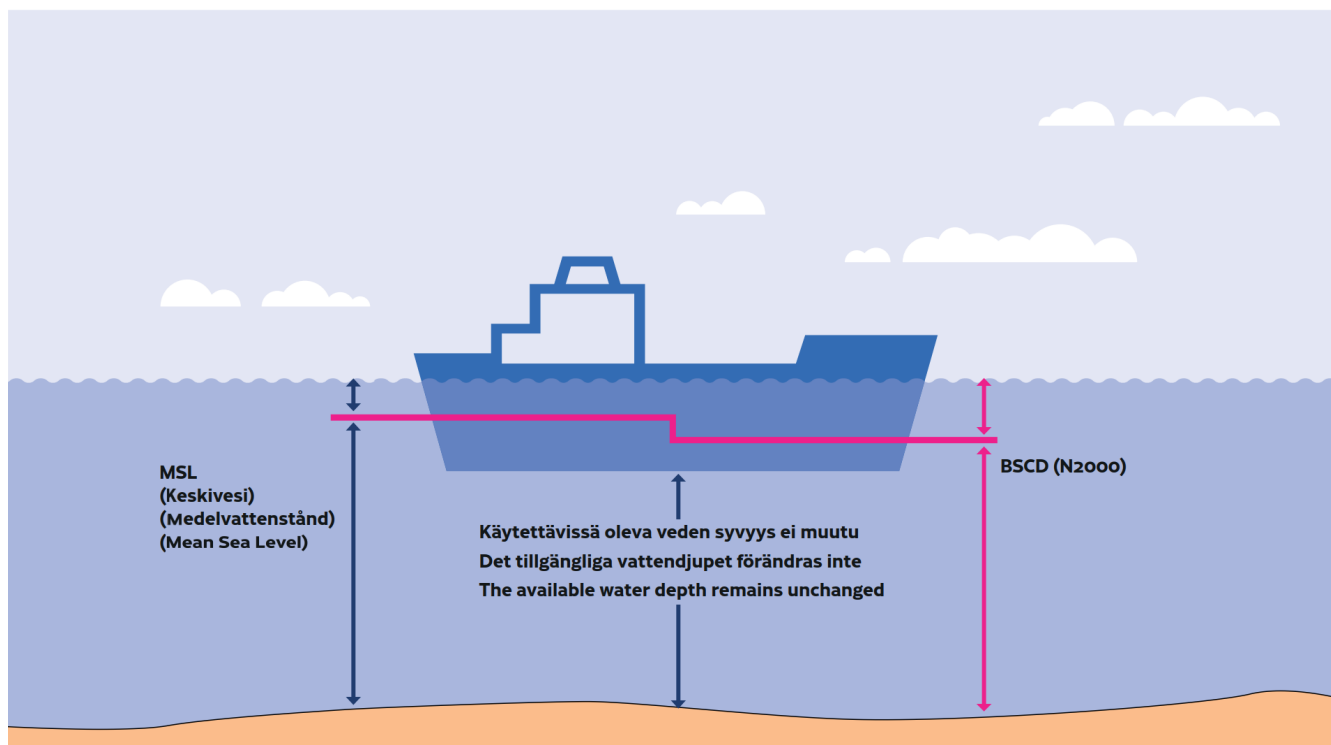
In connection with the reform, depth data on charts will also be updated. The old depth data on charts will be updated taking into account land uplift over the decades. Plenty of new surveying data will also be added to charts. For this reason, the depth data may undergo larger changes than just those due to the new reference level.

Additional information on the impact to fairway use and information has been provided separately.

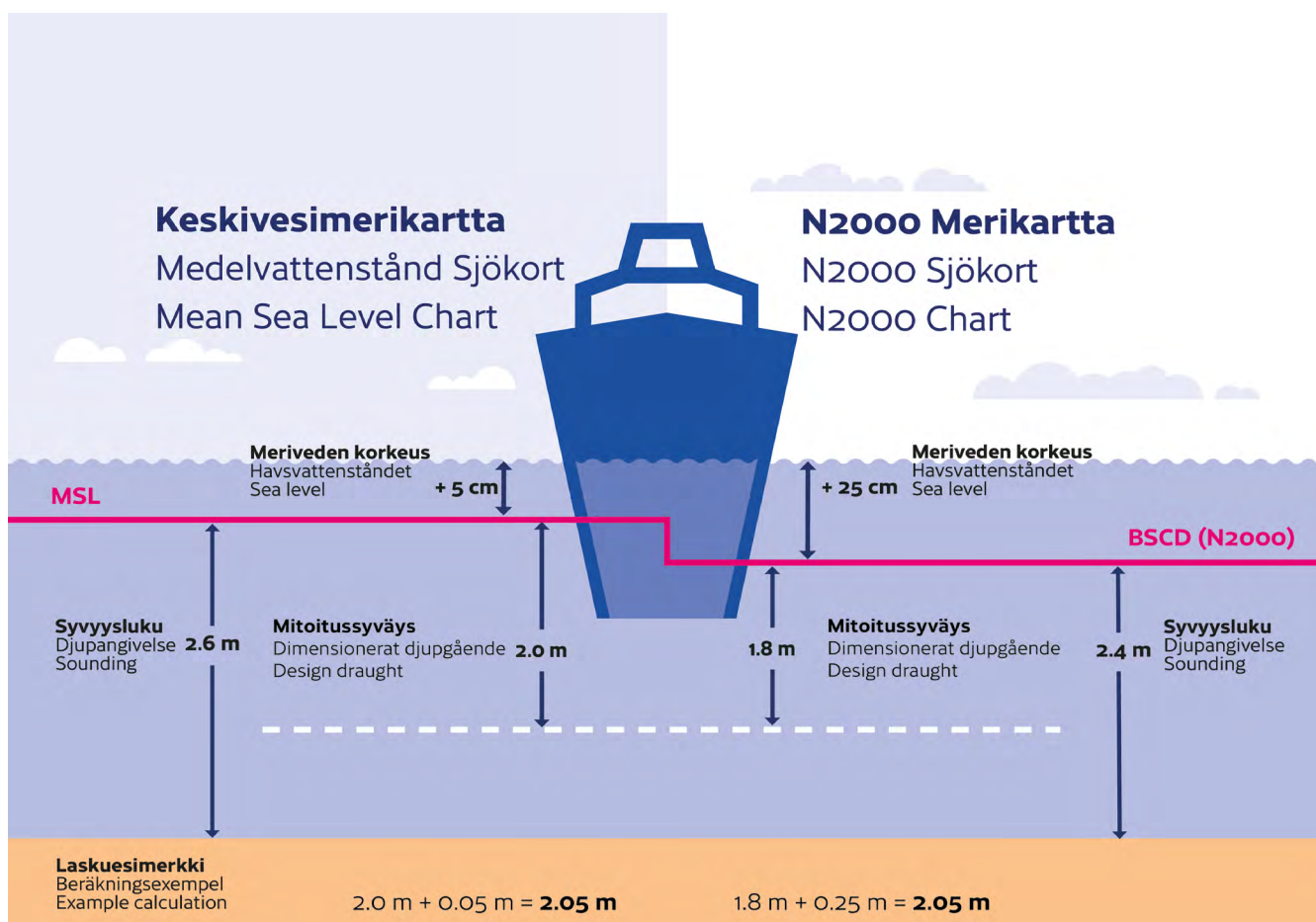
During the transition period, charts in accordance with both the old and the new system will be used. Therefore, it is important to check the reference level of the chart used and the corresponding water level reading. The list of nautical chart products always provides up-to-date information on the valid edition of the charts and the reference level used therein.

List of nautical chart products: <https://www.traficom.fi/fi/merikartoituksen-tuoteluettelo>

More information about the N2000 fairway and nautical chart reform: <https://www.traficom.fi/en/transport/maritime/n2000-fairway-and-nautical-chart-reform-improved>



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022)